

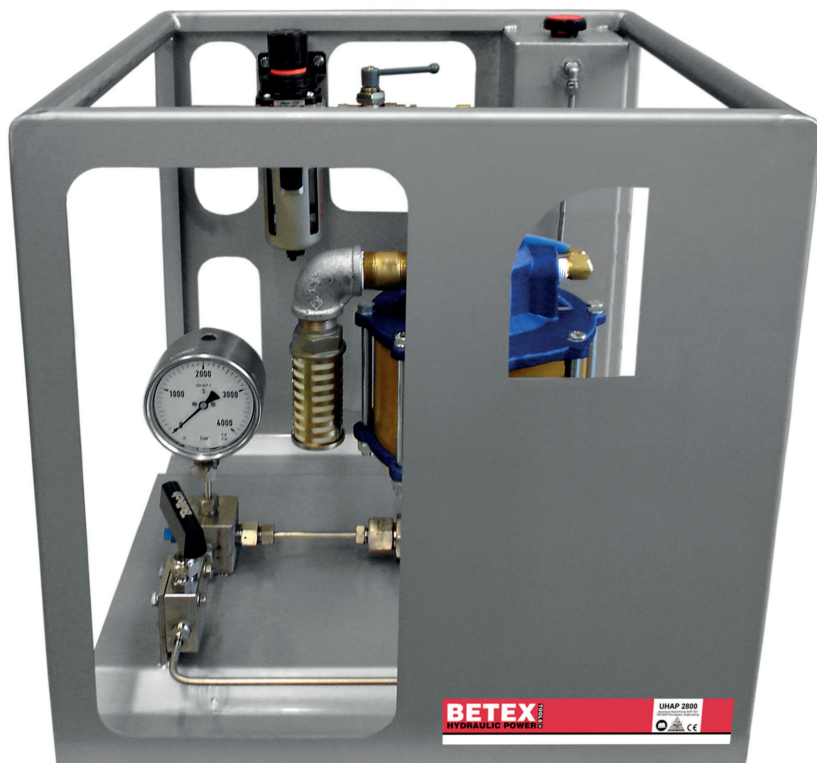
EN

DE

ES

FR

NL



OPERATION MANUAL

Compressed-air driven mobile test unit
BETEX[®] UHAP 2800 and 2800 Ultra

Contact

Address	Schaeffler Smart Maintenance BV Schorsweg 15 8171 ME Vaassen The Netherlands
Tel	+31 (0) 578 668000
Web	www.schaeffler-smart-maintenance-tools.com
Mail	info.smt@schaeffler.com
ISO	ISO 9001: 2015

EN

DE

ES

FR

Warning!

NL

Read the manual and safety instructions before operating the device

Check all parts for possible damage during transportation. In case of damage, please contact the carrier immediately. Because our products are continuously subject to improvements, we reserve the right to make changes.

Vor inbetriebnahme die betriebsanleitung und die sicherheitsvorschriften aufmerksam lesen

Alle teile auf möglichen transportschaden kontrollieren. Eventuelle schäden umgehend der spedition melden. Da unsere produkte ständig verbessert werden, behalten wir uns änderungen vor.

Antes de la primera puesta en marcha, lea atentamente el manual de uso y las instrucciones de seguridad

Revise todos los elementos para detectar posibles daños sufridos durante el transporte. En caso de observar algún daño, avise inmediatamente a la empresa de transporte. Debido a que nuestros productos están continuamente sujetos a mejoras, nos reservamos el derecho de realizar cambios.

Lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service

Vérifiez pour l'ensemble des pièces que celles-ci n'ont pas été endommagées pendant le transport. En cas de dommages, avertissez immédiatement le transporteur. Nos produits étant constamment améliorés, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Lees voor ingebruikname eerst de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften

Controleer alle onderdelen op mogelijke transportschade. Waarschuw bij schade onmiddellijk het transportbedrijf. Omdat onze producten voortdurend worden verbeterd, behouden wij ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen.

ENGLISH

Contents

1. Introduction	5
1.1 Application	5
1.2 Warnings	5
1.3 Application areas	5
1.4 Operation	5
1.5 Requirements for user/maintenance personnel	5
1.6 Personal protective equipment	5
1.7 User workplace	5
2. Safety	6
2.1 Safety risks	6
2.2 Safety aids	6
2.3 Safety measures	6
2.4 Explanation of machine symbols	7
2.5 Location of symbols on the pump	7
3. Transport and storage	8
3.1 Transport method	8
3.2 Storage conditions	8
4. Assembly, installation and commissioning	8
4.1 Unpacking and fitting	8
4.3 Initial commissioning	8
4.4 Trial run	8
4.5 Aids to be supplied by the user	8
5. Operation	9
5.1 Starting up and operation	9
5.2 Stopping and decommissioning	9
6. Cleaning and maintenance	10
6.1 Nature and frequency	10
7. Disposal	10
7.1 In accordance with statutory regulations	10
8. Disclaimer	10
9. Technical specifications	11
9.1 Technical specifications	11
9.2 Accessories	11
10. CE Declaration of Conformity	12
11. UKCA Declaration of Conformity	13

1. Introduction

1.1 Application

- The BETEX Compressed-air Pump is designed exclusively as a test unit and tool for dismounting pulleys, bearings, couplings and other symmetric rotation objects mounted on a shaft.
- The BETEX Compressed-air Pump may only be used up to a maximum push pressure of 2800 bar.

1.2 Warnings

- Do not use in areas with a high risk of explosion.
- Never exceed the maximum pressure of 2800 bar.
- Use with original parts and accessories supplied by the manufacturer.

1.3 Application areas

- Industrial environments.
- Do not expose to rain or moisture (humidity < 80%).
- Correct air supply.
- Flat, horizontal, stable surface.

1.4 Operation

- The BETEX Compressed-air Pump operates using a compressed-air driven pump that increases the fluid pressure.
- If required, a flow-regulating valve (expansion type) can be fitted between the air supply and the lubrication unit.
- The BETEX Compressed-air Pump has a maximum operating pressure of 2800 bar. The manometer indicates bar/psi.

1.5 Requirements for user/maintenance personnel

- The user must have sufficient command of the language in which the manual is written to enable him to fully understand the contents of this manual.
- The user must possess the relevant technical expertise. Furthermore, the user must be conversant with how the BETEX Compressed-air Pump works, and be able to accurately assess the potential dangers of using the BETEX Compressed-air Pump.

1.6 Personal protective equipment

- Always use personal protective equipment during operation or maintenance. Required PPEs include safety shoes for fall hazards, safety glasses for splashes and/or projectiles, and hearing protection. These PPEs are not supplied with the product.

1.7 User workplace

- The workplace must always be clean, tidy and free of obstacles.

EN

DE

ES

FR

NL

2. Safety

WARNING!



Max. capacity: 2800 bar / 40.500 PSI

WARNING!



- Read these instructions thoroughly before operating the BETEX Compressed-air Pump. Failure to follow these instructions can lead to personal injury or damage to the pump. The safety instructions and operating manual for this device can be found on the following pages.
- Inspect the BETEX Compressed-air Pump and all accessories carefully upon delivery. The carrier (not the supplier) is responsible for any damage originating from shipment of the product.

2.1 Safety risks

- Airborne projectiles or fluids when the object to be removed is suddenly released or damaged.
- High hydraulic pressure.
- Elevated temperatures of fluids and pump during intensive use.
- Damage to pipes and couplings.

2.2 Safety aids

- Use safety measures, as this reduces the risk of injury.

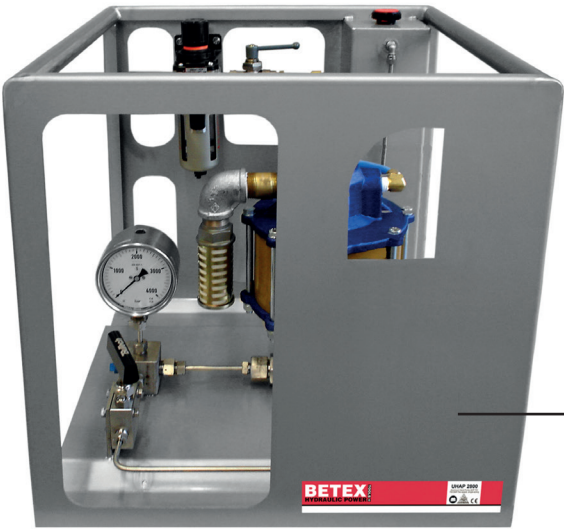
2.3 Safety measures

- Use the BETEX Compressed-air Pump only for testing, mounting/dismounting and never for supporting, bearing and/or transporting the job, or as a step.
- Before each use, check the fluid pipes for wear and tear or damage.
- Never touch a fluid pipe that is under pressure, damaged or leaking.
- Ensure that the air and fluid cables are not damaged.
- Use personal protective equipment. See paragraph 1.6.
- Check whether the material of the pipes and the coupling seals are suitable for the fluid used.
- Never expose the pipes to fire, sharp objects, heavy impacts and extreme heat or cold.
- Prevent the air and fluid supply from becoming blocked or constricted through kinks, twists or acute bends.
- Prevent the pipes coming into contact with corrosive materials such as creosote-impregnated objects and some paints.
- Do not apply paint to the couplings or pipes as this can damage the material.
- Never use pipework to move attached equipment as the tractive force could damage the pipes and cause personal injury.
- Never adjust the settings of the pressure relief valve. Creating fluid pressure beyond rated capacities can result in personal injury and damage to the pump.

2.4 Explanation of machine symbols

	Consult manual		Safety shoes compulsory
	Safety glasses compulsory		

2.5 Location of symbols on the pump



EN

DE

ES

FR

NL

3. Transport and storage

3.1 Transport method

- Mounted on frame: transport complete.
- Internal transport: in separate unit, on a trolley or carried.
- External transport: in separate unit, in a crate or on a pallet.
- By air: drain fluid from the pump.

3.2 Storage conditions

Temporary

- Store in a clean and dry environment.

Decommissioning

- Store in a clean and dry environment.
- Use a plastic cover where necessary to prevent dust ingress.

4. Assembly, installation and commissioning

4.1 Unpacking and fitting

- If not delivered fully assembled: place pallet or crate on a stable horizontal surface that can take the weight of the device.
- Remove packaging.
- Check all parts for transport damage. If any damage is apparent, inform carrier immediately.
- Hoist or lift the BETEX Compressed-air Pump from the pallet with a fork-lift truck, for instance.
- Prevent the hydraulic or air pipework from becoming pinched.

4.2 Assembling and connecting

- Check that all materials and connections are suitable for this application.
- Connect to compressed air, max 7 bar. ½" BSP
- If required, a flow-regulating valve may be fitted to the compressed-air line.
- Fill the oil reservoir with hydraulic oil (ISO46)
- Connect fluid pipe to the pump and then connect it to the job.
- The BETEX Compressed-air Pump is ready to use.

4.3 Initial commissioning

1. Check that all incoming and outgoing pump connections are connected correctly.
2. Before each use, check the fluid and air pipes for wear and tear or damage.

4.4 Trial run

- Trial runs must be carried out before using the BETEX Compressed-air Pump.

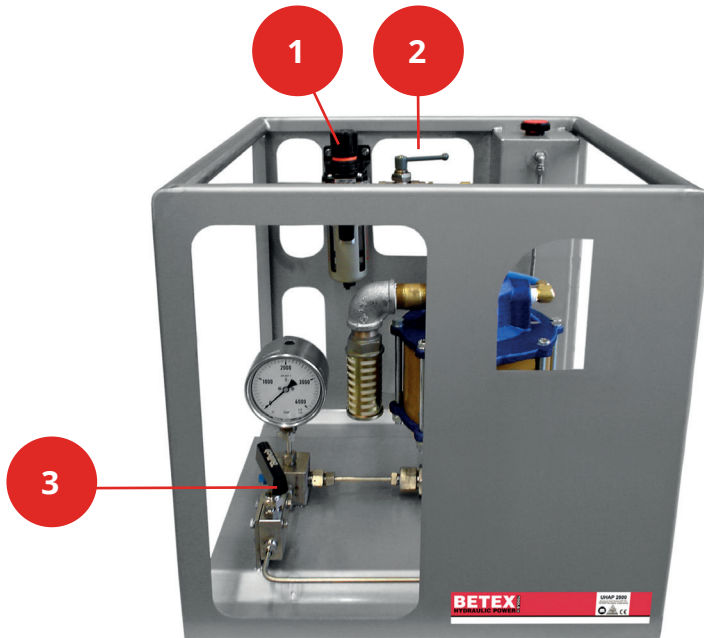
4.5 Aids to be supplied by the user

- Personal protective equipment. See paragraph 1.6.
- Lifting and hoisting devices/gear.

5. Operation

5.1 Starting up and operation

- Operating elements, see photo.
- After all connections have been made, turn the pressure regulator (pos. 1) to 0 bar.
- Set the air pressure (pos. 3) to the required starting level.
- Prime the (test) fluid pressure by opening the ball valve, turning it 90 degrees (pos. 2).
- To raise the hydraulic pressure, the pressure regulator must be opened further



EN

DE

ES

FR

NL

WARNING!



Be careful! The pressure release valve is locked and must not be adjusted. Adjusting it invalidates the warranty.

5.2 Stopping and decommissioning

- After the work has been completed, close the ball valve (pos. 2). To release the hydraulic pressure, the seal valve (pos.3) must be opened.
- Disconnect if fitted with a quick-release coupling.
- This prevents unintended and unauthorized use.
- For longer stops, uncouple the connections.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Nature and frequency

- Only for competent users (as described in Section 1).
- Release the pressure from the entire system.
- The compressed-air filter in the pressure pipe must be checked and cleaned regularly.
- The fluid-inlet filter must be regularly checked and cleaned.
- Check the oil mist-lubrication unit oil level and top it up if necessary. Make sure you use the correct oil. The oil level must be checked at least once a month.
- Check the fluid level in the tank and top up if necessary. Only use the originally prescribed fluid for the job to be tested or demounted.
- Check regularly that the unit maintains its pressure. If the pressure drops or there is any fluid leakage, please arrange a service.

7. Disposal

7.1 In accordance with statutory regulations

All materials must be disposed of in accordance with statutory requirements.

- Release the pressure from the system.
- Remove the fluids.
- Or return the materials to the supplier.

8. Disclaimer

The manufacturer and/or supplier cannot be held liable for any damage or consequential damage resulting from incorrect use of the device or damage to workpieces and any consequential damage resulting from a defect in the device.

9. Technical specifications

9.1 Technical specifications

Type	UHAP 2800	UHAP 2800 Ultra
Nominal output pressure	2800 bar (40600 PSI)	2800 bar (40600 PSI)
Maximum outgoing pressure	3000 bar (43500 PSI)	3000 bar (43500 PSI)
Fluid flow rate at 7 bar air pressure	0.43 L/min	0.75 L/min
Tank contents	5 litres	5 litres
Compressed air connection	1/2" BSPF	1/2" BSPF
Maximum air pressure	7 bar (100 PSI)	7 bar (100 PSI)
Hydraulic pressure connector	9/16"-18 UNF	9/16"-18 UNF
HP hose supplied	Yes	Yes
Maximum operating pressure of HP hose	2800 bar	2800 bar
Dimensions (L x W x H)	500 x 500 x 500 mm	500 x 500 x 500 mm
Weight (excl. oil)	29 kg	32 kg

9.2 Accessories

Article number	Description
7292805	HP hose
7292806	Quick-release coupling, male ¼"
7292807	Nipple
7292808	Quick-release coupling, female ¼"

EN

DE

ES

FR

NL

10. CE Declaration of Conformity

CE Declaration of Conformity

Manufacturer's name: Schaeffler Smart Maintenance Tools BV
Manufacturer's address: Schorsweg 15, 8171 ME Vaassen, NL
www.schaeffler-smart-maintenance-tools.com

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Brand: BETEX

Product description: Hydraulic pump

Product name/type:

- UHAP 2800
- UHAP 2800 Ultra

Comply with the requirements of:

- Machine Directive 2006/42/EC

Applicable harmonized standards:

- NEN-EN-ISO 12100:2010
- NEN-EN-ISO 4413:2010
- NEN-EN-ISO 4414:2010
- NEN-EN-ISO 14119:2013
- NEN-EN-ISO 14120:2015
- NEN-EN 809+A1:2009+C1:2010
- NEN-EN 837-2:1999
- NEN-EN 1037+A1:2008
- NEN-EN 1829-1:2010
- NEN-EN 1829-2:2008
- PED 2014/68/EU (Article 4, Subsection 3)

H. van Essen
Managing Director
Schaeffler Smart Maintenance Tools BV



Place, Date:
Vaassen, 10-11-2025



11. UKCA Declaration of Conformity

UKCA Declaration of Conformity

Manufacturer's name: Schaeffler Smart Maintenance Tools BV
Manufacturer's address: Schorsweg 15, 8171 ME Vaassen, NL
www.schaeffler-smart-maintenance-tools.com

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Brand: BETEX

Product description: Electric hydraulic pumps

Product name/type:

• EP 320S	• EP-320D-400V
• EP 320S HN-set	• EP-320S-400V
• EP 320D	• EP-320S-HN-SET
• EP 320SS	
• EP 320DS	
• EP 420S	
• EP 420D	
• EP 420SS	
• EP 420DS	

Comply with the requirements of:

- Electrical Equipment (Safety) Regulations S.I. 2016:1101
- Electromagnetic Compatibility Regulations S.I. 2016:1091
- Supply of Machinery (Safety) Regulations S.I. 2008:1597

Applicable harmonized standards:

- BS-EN-ISO 12100:2010
- BS-EN-ISO 4413:2010
- BS-EN 60204-1:2018
- BS-EN-IEC 61000-6-4:2019

H. van Essen
Managing Director
Schaeffler Smart Maintenance Tools BV



Place, Date:
Vaassen, 10-11-2025

**UK
CA**

EN

DE

ES

FR

NL

DEUTSCH

Inhalt

1. Einleitung	15
1.1 Verwendungszweck	15
1.2 Warnhinweise	15
1.3 Betriebsbedingungen	15
1.4 Funktionsweise	15
1.5 Anforderungen an den Nutzer bzw. an das Wartungspersonal	15
1.6 Persönliche Schutzausrüstung	15
1.7 Arbeitsplatz des Nutzers	15
2. Sicherheit	16
2.1 Sicherheitsrisiken	16
2.2 Sicherheitsvorrichtungen	16
2.3 Sicherheitsmaßnahmen	16
2.4 Erklärung der Symbole am Gerät	17
2.5 Position der Symbole an der Pumpe	17
3. Transport und aufbewahrung	18
3.1 Transportweise	18
3.2 Lagerungsbedingungen	18
4. Montage, installation und inbetriebnahme	18
4.1 Auspacken und Aufstellung	18
4.3 Erste Inbetriebnahme	18
4.4 Probelauf	18
4.5 Maßnahmen, für die der Abnehmer sorgen muss	18
5. Bedienung	19
5.1 Start und Inbetriebnahme	19
5.2 Beendigung der Arbeiten und Außerbetriebnahme	19
6. Reinigung und wartung	20
6.1 Vorgehen und Häufigkeit	20
7. Entsorgung	20
7.1 Gemäß den gesetzlichen Vorschriften	20
8. Haftungsausschluss	20
9. Technische Daten	21
9.1 Technische Daten	21
9.2 Zubehör	21
10. CE Konformitätserklärung	22

1. Einleitung

1.1 Verwendungszweck

- Die BETEX Hochdruckluftpumpe ist als Testeinheit und als Hilfsmittel zur Demontage von Riemenscheiben, Lagern, Kupplungen und anderen rotationssymmetrischen Werkstücken, die auf einer Achse montiert sind, vorgesehen.
- Die BETEX Hochdruckluftpumpe ist ausschließlich bis zu einer maximalen Pressdruck von 2800 bar zu verwenden.

1.2 Warnhinweise

- Nicht in Räumen mit erhöhter Explosionsgefahr verwenden.
- Niemals den Höchstdruck von 2800 bar überschreiten.
- Nur mit den vom Hersteller gelieferten Original- und Zubehörteilen verwenden.

1.3 Betriebsbedingungen

- Industrielles Umfeld.
- Vor Regen oder Feuchtigkeit (Luftfeuchtigkeit > 80 %) schützen.
- Richtige Luftversorgung.
- Flacher, horizontaler, stabiler Untergrund.

1.4 Funktionsweise

- Die Funktionsweise der BETEX Hochdruckluftpumpe basiert auf einer druckluftbetriebenen Pumpe, die den Flüssigkeitsdruck erhöht.
- Bei Bedarf kann zwischen Zufuhrluft und Schmiervorrichtung ein Durchflussregler (Drosselventil) eingesetzt werden.
- Die BETEX Hochdruckluftpumpe hat einen maximalen Betriebsdruck von 2800 bar. Der Druck ist auf dem Manometer in bar/psi abzulesen.

1.5 Anforderungen an den Nutzer bzw. an das Wartungspersonal

- Der Nutzer muss die Sprache, in der die Betriebsanleitung verfasst ist, ausreichend beherrschen, um die Anweisungen in dieser Anleitung vollständig zu verstehen.
- Der Nutzer muss über die relevanten technischen Kenntnisse verfügen. Darüber hinaus muss er die Funktionsweise der BETEX Hochdruckluftpumpe hinreichend verstehen und die möglichen Gefahren bei der Nutzung der BETEX Hochdruckluftpumpe gut einschätzen können.

1.6 Persönliche Schutzausrüstung

- Bei der Nutzung und Wartung des Geräts immer die persönliche Schutzausrüstung tragen. Darunter werden Sicherheitsschuhe gegen Fallen, Schutzbrille gegen Spritzer bzw. abspringende Teile und Gehörschutz verstanden. Diese Schutzmittel sind nicht im Lieferumfang enthalten.

1.7 Arbeitsplatz des Nutzers

- Der Arbeitsplatz muss stets sauber, aufgeräumt und frei von Hindernissen sein.

EN

DE

ES

FR

NL

2. Sicherheit

ACHTUNG!



Max. Leistung: 2800 bar / 40.500 PSI

ACHTUNG!



- Lesen Sie diese Vorschriften erst vollständig durch, bevor Sie die BETEX Hochdruckluftpumpe verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Vorschriften kann Körperverletzungen oder Schäden an der Pumpe zur Folge haben. Die Sicherheitsvorschriften und die Betriebsanleitung dieses Geräts finden Sie auf den nachfolgenden Seiten.
- Inspizieren Sie die BETEX Hochdruckluftpumpe und sämtliches Zubehör nach der Lieferung sorgfältig. Der Spediteur (und nicht der Lieferant) haftet für eventuelle Schäden infolge des Versands des Produkts.

2.1 Sicherheitsrisiken

- Wegspringende Teile oder Flüssigkeit, die sich plötzlich lösen bzw. frei werden, oder Beschädigung des zu demontierenden Werkstücks.
- Hoher hydraulischer Druck.
- Erhitzung von Flüssigkeit und Pumpe bei intensivem Gebrauch.
- Beschädigungen an den Schläuchen und Kupplungen.

2.2 Sicherheitsvorrichtungen

- Nutzen Sie Sicherheitsvorrichtungen. Dadurch verringert sich das Verletzungsrisiko.

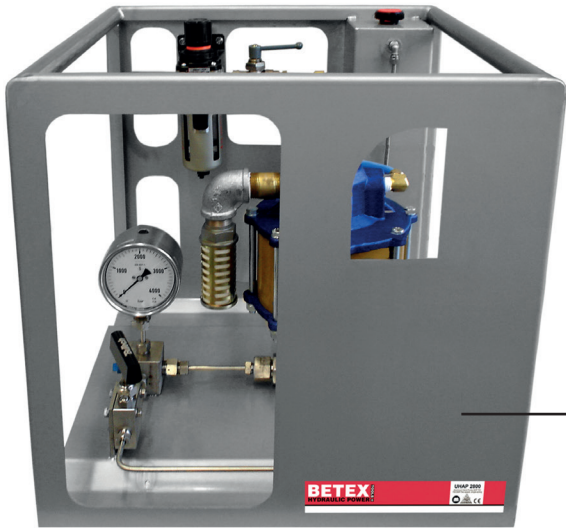
2.3 Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie die BETEX Hochdruckluftpumpe ausschließlich zum Testen und zum Aufziehen bzw. zur Demontage, jedoch niemals zur Unterstützung, zum Tragen bzw. zum Transport des Werkstücks oder als Auftritt.
- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch die Flüssigkeitsschläuche auf Verschleiß oder Beschädigungen.
- Berühren Sie niemals einen Flüssigkeitsschlauch, der unter Druck steht, beschädigt oder undicht ist.
- Achten Sie darauf, dass der Luft- und Flüssigkeitsschlauch nicht beschädigt werden.
- Verwenden Sie eine persönliche Schutzausrüstung, siehe Abs. 1.6.
- Kontrollieren Sie, ob das Material der Schläuche und die Kupplungsdichtung für die zu verwendende Flüssigkeit geeignet sind.
- Setzen Sie die Schläuche niemals offenem Feuer, scharfen Werkstücken, starken Stößen, extremer Hitze oder Kälte aus.
- Verhindern Sie, dass die Luft- und Flüssigkeitszufuhr durch einen geknickten, verdrehten oder verbogenen Schlauch blockiert oder vermindert wird.
- Verhindern Sie, dass die Schläuche mit korrosiven Materialien, wie mit Kreosot imprägnierten Werkstücken und bestimmten Lacksorten, in Berührung kommen.
- Tragen Sie auf Kupplungen oder Schläuchen keinen Lack auf, da dadurch das Material beschädigt werden könnte.
- Ziehen Sie niemals an dem Schlauch, um angeschlossene Geräte zu entfernen. Durch die Zugkraft könnte der Schlauch beschädigt werden, was Verletzungen nach sich ziehen kann.
- Verändern Sie niemals die Einstellungen des Überlastungsventils. Ein Flüssigkeitsdruck über dem angegebenen Höchstwert kann Verletzungen sowie Schäden an der Pumpe verursachen.

2.4 Erklärung der Symbole am Gerät

	Betriebsanleitung beachten		Fußschutz benutzen
	Augenschutz benutzen		

2.5 Position der Symbole an der Pumpe



3. Transport und aufbewahrung

3.1 Transportweise

- Auf dem Rahmen montiert: als Ganzes transportieren.
- Transport intern: als lose Einheit auf einem Karren transportieren oder tragen.
- Transport extern: als lose Einheit in Kiste oder auf Palette.
- Per Flugzeug: Flüssigkeit der Pumpe ablassen.

3.2 Lagerungsbedingungen

Vorübergehend

- In trockenem und sauberem Umfeld

Außer Betrieb

- In trockenem und sauberem Umfeld
- Ggf. eine Kunststoffabdeckung gegen Staub verwenden.

4. Montage, installation und inbetriebnahme

4.1 Auspacken und Aufstellung

- Falls nicht fertig montiert geliefert: Stellen Sie die Palette oder Kiste auf eine stabile, flache Fläche, die für das Gewicht des Geräts ausgelegt ist.
- Entfernen Sie die Verpackung.
- Kontrollieren Sie Geräteteile auf eventuelle Transportschäden. Melden Sie Schäden unverzüglich dem Spediteur.
- Heben Sie die BETEX Hochdruckluftpumpe von der Palette, beispielsweise mit einem Gabelstapler.
- Verhindern Sie, dass der Hydraulikschlauch oder der Luftschlauch gequetscht werden.

4.2 Montage und Anschluss

- Kontrollieren Sie, ob alle Materialien und Anschlüsse für diesen Zweck ausgelegt sind.
- Schließen Sie das Gerät an Druckluft an, max. 7 bar. ½" BSP
- Auf Wunsch kann ein Druckflussregler in die Druckluftleitung eingesetzt werden.
- Ölbehälter mit Hydrauliköl (ISO46) füllen.
- Verbinden Sie den Flüssigkeitsschlauch mit der Pumpe und schließen Sie diese an das Werkstück an.
- Die BETEX Hochdruckluftpumpe ist nun einsatzbereit.

4.3 Erste Inbetriebnahme

1. Kontrollieren Sie, ob alle Anschlüsse der Pumpe an der eingehenden und ausgehenden Seite korrekt angeschlossen sind.
2. Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch die Luft- und Flüssigkeitsschläuche auf Verschleiß oder Beschädigungen.

4.4 Probelauf

- Ein Probelauf vor Inbetriebnahme der BETEX Hochdruckluftpumpe ist nicht notwendig.

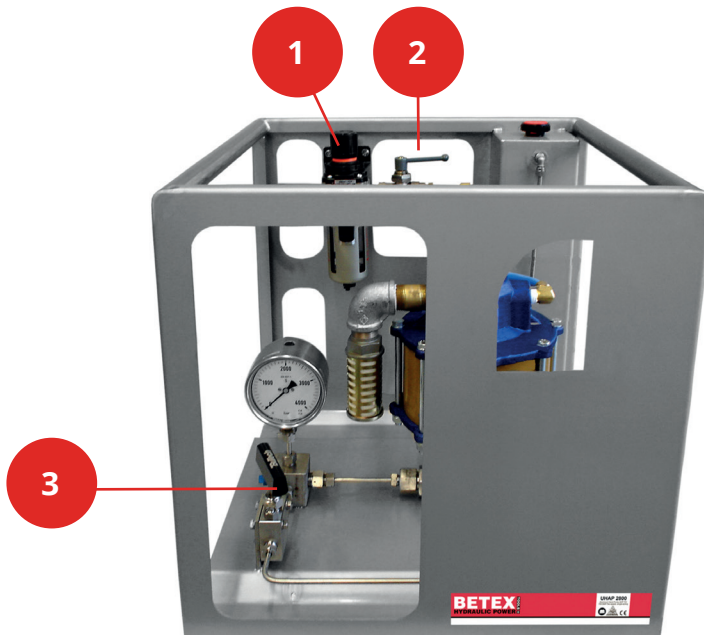
4.5 Maßnahmen, für die der Abnehmer sorgen muss

- Persönliche Schutzausrüstung, siehe Abs.1.6.
- Hub- und Hebegeräte/-mittel

5. Bedienung

5.1 Start und Inbetriebnahme

- Bedienungselemente siehe Foto.
- Drehen Sie das Drosselventil (Pos.1), nachdem alle Anschlüsse vorgenommen wurden, auf 0 bar.
- Stellen Sie den Druckluftdruck auf den gewünschten Anfangsdruck ein.
- Öffnen Sie zur Inbetriebsetzung des (Test-)Flüssigkeitsdrucks den Kugelhahn um 90 Grad (Pos.2).
- Zur Erhöhung des Hydraulikdrucks muss das Druckreduzierventil weiter geöffnet werden.



EN

DE

ES

FR

NL

ACHTUNG!



Die Einstellung des Druckentlastungsventils ist verriegelt und darf nicht geändert werden. Eine Änderung führt zum Erlöschen der Garantie.

5.2 Beendigung der Arbeiten und Außerbetriebnahme

- Nach Abschluss der Arbeiten. Anschließend den Kugelhahn (Pos. 2) schließen. Zum Ablassen des Hydraulikdrucks muss das Ventil (Pos. 3) geöffnet werden.
- Bei einer Schnellkupplung die Luftzufuhr lösen, um eine versehentliche und unbefugte Nutzung zu verhindern.
- Bei längerer Nichtbenutzung die Anschlüsse demontieren.

6. Reinigung und wartung

6.1 Vorgehen und Häufigkeit

- Nur von befugten Nutzern durchzuführen (siehe Kapitel 1).
- Den Druck des gesamten Systems ablassen.
- Das Druckluftfilter in der Druckluftleitung regelmäßig kontrollieren und reinigen.
- Das Flüssigkeitseinlassfilter regelmäßig kontrollieren und reinigen.
- Den Ölstand der Ölnebel-Schmiervorrichtung kontrollieren und ggf. nachfüllen. Dazu das richtige Öl verwenden. Der Ölstand muss mindestens einmal pro Monat kontrolliert werden.
- Den Flüssigkeitsstand des Tanks kontrollieren und ggf. nachfüllen. Nur die vorgeschriebene Originalflüssigkeit des zu testenden oder zu demontierenden Werkstücks verwenden.
- Regelmäßig kontrollieren, ob das Gerät unter Druck bleibt. Bei Druckabfall oder bei Flüssigkeitslecks einen Termin mit dem Servicemonteur vereinbaren.

7. Entsorgung

7.1 Gemäß den gesetzlichen Vorschriften

Alle Materialien sind gemäß den gesetzlichen Vorschriften zu entsorgen.

- Den Druck des gesamten Systems ablassen.
- Sämtliche Flüssigkeiten entfernen und entsorgen.
- Sie können die Materialien auch an den Lieferanten zurückschicken.

8. Haftungsausschluss

Der Hersteller und/oder Lieferant haftet nicht für Schäden an Werkstücken oder für Folgeschäden, die sich aus der unsachgemäßen Verwendung des Geräts ergeben oder für Schäden an Werkstücken und für Folgeschäden, die sich aus einem Defekt des Geräts ergeben.

9. Technische Daten

9.1 Technische Daten

Type	UHAP 2800	UHAP 2800 Ultra
Nominaler Ausgangsdruck	2800 bar (40600 PSI)	2800 bar (40600 PSI)
Maximaler Ausgangsdruck	3000 bar (43500 PSI)	3000 bar (43500 PSI)
Förderleistung bei 7 bar Luftdruck	0.43 L/min	0.75 L/min
Tankinhalt	5 Liter	5 Liter
Druckluftanschluss	1/2" BSPF	1/2" BSPF
Maximaler Pressluftdruck	7 bar (100 PSI)	7 bar (100 PSI)
Anschluss Hydraulikdruck	9/16"-18 UNF	9/16"-18 UNF
HD-Schlauch im Lieferumfang	Ja	Ja
Maximaler Betriebsdruck HD-Schlauch	2800 bar	2800 bar
Abmessungen (L x B x H)	500 x 500 x 500 mm	500 x 500 x 500 mm
Gewicht (ohne Öl)	29 kg	32 kg

9.2 Zubehör

Artikelnummer	Bezeichnung
7292805	HD-Schlauch
7292806	Schnellkupplung männlich ¼"
7292807	Doppelnippel
7292808	Schnellkupplung weiblich ¼"

EN

DE

ES

FR

NL

CE Konformitätserklärung

Name des Herstellers: Schaeffler Smart Maintenance Tools BV
Adresse des Herstellers: Schorsweg 15, 8171 ME Vaassen, NL
www.schaeffler-smart-maintenance-tools.com

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers oder seines Vertreters ausgestellt.

Marke: BETEX

Produktbezeichnung: Hydraulikpumpe

Produktname/Typ:

- UHAP 2800
- UHAP 2800 Ultra

Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entsprechen:

- Machine Directive 2006/42/EC

Angewandte harmonisierte Normen:

- NEN-EN-ISO 12100:2010
- NEN-EN-ISO 4413:2010
- NEN-EN-ISO 4414:2010
- NEN-EN-ISO 14119:2013
- NEN-EN-ISO 14120:2015
- NEN-EN 809+A1:2009+C1:2010
- NEN-EN 837-2:1999
- NEN-EN 1037+A1:2008
- NEN-EN 1829-1:2010
- NEN-EN 1829-2:2008
- PED 2014/68/EU (Article 4, Subsection 3)

H. van Essen
Managing Director
Schaeffler Smart Maintenance Tools BV



Ort, Datum:
Vaassen, 10-11-2025



EN

DE

ES

FR

NL

Índice

1. Introducción	25
1.1 Finalidad	25
1.2 Advertencias	25
1.3 Condiciones de uso	25
1.4 Funcionamiento	25
1.5 Requisitos para el usuario y el personal de mantenimiento	25
1.6 Equipos de protección individual	25
1.7 Área de trabajo del usuario	25
2. Seguridad	26
2.1 Riesgos para la seguridad	26
2.2 Medidas de seguridad	26
2.3 Prescripciones de seguridad	26
2.4 Explicación de los símbolos de la máquina	27
2.5 Colocación de los símbolos en de la bomba	27
3. Transporte y almacenamiento	28
3.1 Modo de transporte	28
3.2 Condiciones para el almacenamiento	28
4. Montaje, instalación y puesta en marcha	28
4.1 Desembalaje e instalación	28
4.3 Primera puesta en marcha	28
4.4 Prueba de funcionamiento	28
4.5 Recursos que debe proporcionar el comprador	28
5. Manejo	29
5.1 Arranque y puesta en funcionamiento	29
5.2 Parada y puesta fuera de servicio	29
6. Limpieza y mantenimiento	30
6.1 Naturaleza y frecuencia	30
7. Eliminación	30
7.1 Según las directrices legales	30
8. Exención de responsabilidad	30
9. Especificaciones técnicas	31
9.1 Especificaciones técnicas	31
9.2 Accesorios	31
10. CE Declaración de Conformidad	32

1. Introducción

1.1 Finalidad

- La bomba neumática de alta presión BETEX se ha concebido exclusivamente como unidad para pruebas y como herramienta auxiliar para el desmontaje de poleas, cojinetes, acoplamientos y otras piezas giratorias simétricas montadas sobre un eje.
- La presión de descarga máxima que puede ejercer la bomba neumática de alta presión BETEX es de 2.800 bar.

1.2 Advertencias

- No se debe usar en zonas con riesgo elevado de explosión.
- No se debe superar nunca la presión máxima de 2.800 bar.
- Se debe utilizar con las piezas y los accesorios originales suministrados por el fabricante.

1.3 Condiciones de uso

- Entornos industriales.
- No se debe exponer a la lluvia o a la humedad (humedad del aire < 80 %).
- Suministro de aire adecuado.
- Superficie plana, horizontal y estable.

1.4 Funcionamiento

- El funcionamiento de la bomba neumática de alta presión BETEX se basa en una bomba accionada por aire comprimido que eleva la presión del líquido.
- Si es preciso, se puede colocar una válvula de regulación del caudal (válvula de expansión) entre la entrada de aire y el engrasador.
- La presión de funcionamiento máxima de la bomba neumática de alta presión BETEX es de 2.800 bar. El manómetro indica el valor en bar/psi.

1.5 Requisitos para el usuario y el personal de mantenimiento

- El usuario debe dominar suficientemente el idioma en el que está redactado el manual para poder entender perfectamente las indicaciones que contiene.
- El usuario debe tener los conocimientos técnicos relevantes. Además, debe entender bien el funcionamiento de la bomba neumática de alta presión BETEX y ser capaz de estimar adecuadamente los posibles riesgos que conlleva su uso.

1.6 Equipos de protección individual

- Durante el manejo o el mantenimiento del aparato, se deben utilizar siempre equipos de protección individual, es decir, calzado de seguridad contra caídas, gafas de seguridad por si hay salpicaduras o proyecciones, y protección para los oídos. Estos equipos de protección no se incluyen con la compra del aparato.

1.7 Área de trabajo del usuario

- El área de trabajo debe estar siempre limpia, ordenada y libre de obstáculos.

EN

DE

ES

FR

NL

2. Seguridad

ATENCIÓN!



Capacidad máxima: 2800 bar / 40.500 PSI

ATENCIÓN!



- Lea atentamente estas instrucciones antes de usar la bomba neumática de alta presión BETEX. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones físicas o daños a la bomba. Las instrucciones de seguridad y el manual de uso de este aparato se encuentran en las páginas siguientes de este documento.
- Inspeccione minuciosamente la bomba neumática de alta presión BETEX y todos sus accesorios en cuanto la reciba. La empresa de transporte (y no el distribuidor) es la responsable de los posibles daños que se deriven del envío del producto.

2.1 Riesgos para la seguridad

- Piezas o fluidos que salen proyectados al soltarse súbitamente o dañarse la pieza que se trata de desmontar.
- Alta presión hidráulica.
- Recalentamiento del líquido y la bomba por un uso intensivo.
- Daños en los tubos y en los acoplamientos.

2.2 Medidas de seguridad

- Se deben aplicar medidas de seguridad. Así se reduce el riesgo de lesiones.

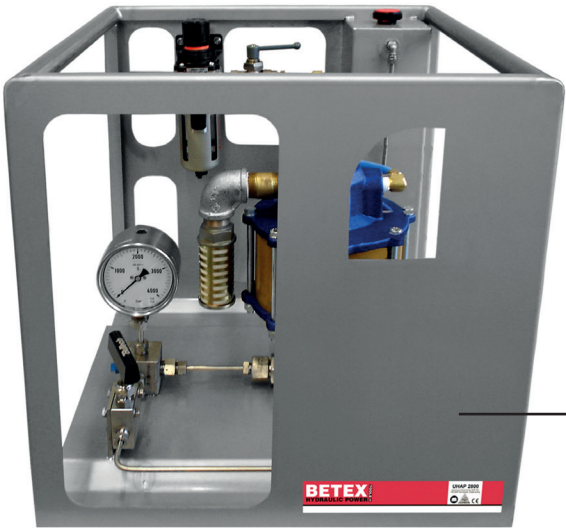
2.3 Prescripciones de seguridad

- La bomba neumática de alta presión BETEX únicamente debe utilizarse para probar, montar y desmontar, y nunca para apoyar, arrastrar o transportar piezas de trabajo ni como escalón.
- Antes de cada uso, revise los tubos de líquido por si estuviesen desgastados o dañados.
- No toque nunca un tubo de líquido que esté sometido a presión, dañado o que presente fugas.
- Compruebe que los tubos de aire y de líquido no estén dañados.
- Utilice equipos de protección individual. Consulte el apartado 1.6.
- Compruebe que el material de los tubos y de las juntas de estanquidad es apto para el líquido empleado.
- No exponga nunca los tubos a llamas, a objetos afilados, a golpes fuertes, ni a frío o calor extremos.
- Evite que se bloquee o se reduzca el paso del aire y el líquido por pillarse, retorcerse o doblarse el tubo.
- Evite que los tubos entren en contacto con materiales corrosivos, como piezas de trabajo impregnadas en creosota y determinados tipos de pintura.
- No aplique pintura en los acoplamientos ni en los tubos, ya que se deterioraría el material.
- No desconecte nunca un aparato tirando del tubo. La fuerza de tracción podría dañar el tubo, lo que a su vez podría causar lesiones físicas.
- No cambie nunca la configuración de la válvula de descarga de presión. Una presión del líquido superior al valor indicado puede causar lesiones físicas y daños a la bomba.

2.4 Explicación de los símbolos de la máquina

	Consulte el manual		Uso obligatorio de zapatos de seguridad
	Obligatorio el uso de gafas de seguridad		

2.5 Colocación de los símbolos en de la bomba



3. Transporte y almacenamiento

3.1 Modo de transporte

- Montada en bastidor: transportar como un bloque.
- Transporte interno: con unidad suelta, carro o arrastre.
- Transporte externo: con unidad suelta, en caja o en palé.
- En avión: se debe vaciar el líquido de la bomba.

3.2 Condiciones para el almacenamiento

Temporal

- En un lugar limpio y seco.

Retirada del servicio

- En un lugar limpio y seco.
- Se puede usar una funda de plástico para evitar la acumulación de polvo.

4. Montaje, instalación y puesta en marcha

4.1 Desembalaje e instalación

- Si no se entrega montada: Coloque el palé o la caja sobre una superficie horizontal estable que sea capaz de soportar el peso del aparato.
- Retire el embalaje.
- Revise todos los elementos para detectar posibles daños sufridos durante el transporte. En caso de observar algún daño, avise inmediatamente a la empresa de transporte.
- Levante o incline la bomba neumática de alta presión BETEX para separarla del palé, por ejemplo, con una carretilla elevadora.
- Evite que el manguito hidráulico o el tubo de aire se pillen.

4.2 Montaje y conexión

- Compruebe que todos los materiales y conexiones sean aptos para el uso que se quiere hacer del aparato.
- Conecte al aire comprimido, a 7 bar como máximo. ½" BSP
- Si es preciso, se puede instalar una válvula reguladora del caudal en el conducto de aire comprimido.
- Llene el depósito de aceite con aceite hidráulico (ISO46).
- Conecte el tubo de líquido a la bomba y conecte esta a la pieza de trabajo.
- La bomba neumática de alta presión BETEX estará lista para el uso.

4.3 Primera puesta en marcha

1. Compruebe que todas las conexiones de la bomba en los lados de entrada y de salida se hayan hecho correctamente.
2. Antes de cada uso, revise los tubos de aire y de líquido por si estuviesen desgastados o dañados.

4.4 Prueba de funcionamiento

- No es preciso realizar una prueba de funcionamiento de la bomba neumática de alta presión BETEX antes de su puesta en marcha.

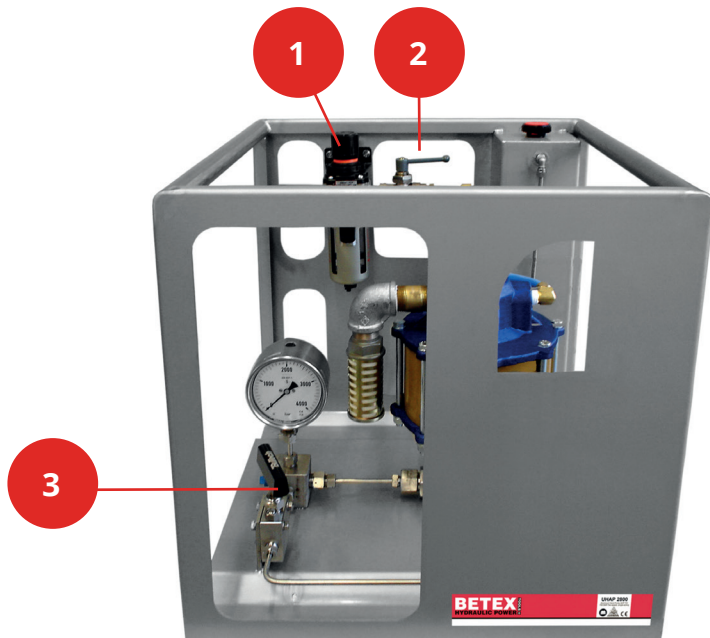
4.5 Recursos que debe proporcionar el comprador

- Equipos de protección individual. Consulte el apartado 1.6.
- Equipos y medios de izado.

5. Manejo

5.1 Arranque y puesta en funcionamiento

- Elementos de control (véase la foto).
- Una vez hechas todas las conexiones, gire la válvula reductora de presión (pos. 1) a 0 bar.
- Ajuste la presión del aire comprimido al nivel inicial deseado.
- Para la puesta en marcha de la presión del fluido (de prueba), gire la llave de paso 90 grados (pos. 2) para abrirla.
- Para aumentar la presión hidráulica, hay que abrir más la válvula reductora de presión.



ATENCIÓN!



No está permitido ajustar la válvula de descarga de presión. Esta válvula está bloqueada y, si se ajusta, la garantía queda invalidada.

5.2 Parada y puesta fuera de servicio

- Una vez acabados los trabajos, cierre la llave de paso (pos. 2). Para purgar la presión hidráulica, hay que abrir la válvula de descarga (pos. 3).
- Con racor, desconecte el suministro de aire, para evitar un uso accidental o no autorizado.
- En caso de paradas prolongadas, desmonte las conexiones.

EN

DE

ES

FR

NL

6. Limpieza y mantenimiento

6.1 Naturaleza y frecuencia

- Estas actividades solo deben ser realizadas por usuarios cualificados (como se describe en el capítulo 1).
- Elimine la presión de todo el sistema.
- El filtro de aire comprimido del conducto de aire comprimido se debe revisar y limpiar periódicamente.
- El filtro de entrada de fluido se debe revisar y limpiar periódicamente.
- Compruebe que el nivel de aceite del engrasador por niebla de aceite sea adecuado y, si es preciso, rellénelo utilizando el aceite adecuado. Se debe revisar al menos una vez al mes.
- Compruebe el nivel de líquido del depósito y, si es insuficiente, rellénelo. Utilice únicamente el fluido original prescrito de la pieza de trabajo que se va a probar o a desmontar.
- Compruebe periódicamente si la unidad sigue a presión: si ha desaparecido la presión o en caso de detectarse alguna fuga de fluido, llame al servicio técnico.

7. Eliminación

7.1 Según las directrices legales

Todos los materiales se deben eliminar según las normativas vigentes.

- Purgue la presión del sistema.
- Vacíe de líquidos.
- También puede devolver los materiales al distribuidor.

8. Exención de responsabilidad

No se podrán exigir responsabilidades al fabricante ni al proveedor por los daños sufridos por piezas de trabajo o los daños consecuentes resultantes del uso incorrecto del dispositivo, o los daños a piezas de trabajo y cualquier daño consecuente debidos a un defecto del dispositivo.

9. Especificaciones técnicas

9.1 Especificaciones técnicas

Type	UHAP 2800	UHAP 2800 Ultra
Presión nominal de salida	2800 bar (40600 PSI)	2800 bar (40600 PSI)
Presión máxima de salida	3000 bar (43500 PSI)	3000 bar (43500 PSI)
Rendimiento del líquido a 7 bar de presión neumática	0.43 L/min	0.75 L/min
Capacidad del depósito	5 litros	5 litros
Conexión de aire comprimido	1/2" BSPF	1/2" BSPF
Presión máxima del aire comprimido	7 bar (100 PSI)	7 bar (100 PSI)
Conexión de la presión hidráulica	9/16"-18 UNF	9/16"-18 UNF
Tubo HD suministrado	Sí	Sí
Presión de funcionamiento máxima del tubo HD	2800 bar	2800 bar
Dimensiones (L x A x H)	500 x 500 x 500 mm	500 x 500 x 500 mm
Peso (sin aceite)	29 kg	32 kg

9.2 Accesorios

Referencia	Descripción
7292805	Tubo HD
7292806	Racor macho ¼"
7292807	Adaptador
7292808	Racor hembra ¼"

10. CE Declaración de Conformidad

CE Declaración de Conformidad

Nombre del fabricante: Schaeffler Smart Maintenance Tools BV
Dirección del fabricante: Schorsweg 15, 8171 ME Vaassen, NL
www.schaeffler-smart-maintenance-tools.com

Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante o de su representante.

Marca:	BETEX
Denominación de producto:	Bomba hidráulica
Nombre/tipo de producto:	• UHAP 2800 • UHAP 2800 Ultra
Conforme a los requisitos de las siguientes directivas:	• Machine Directive 2006/42/EC
Normas armonizadas aplicadas:	• NEN-EN-ISO 12100:2010 • NEN-EN-ISO 4413:2010 • NEN-EN-ISO 4414:2010 • NEN-EN-ISO 14119:2013 • NEN-EN-ISO 14120:2015 • NEN-EN 809+A1:2009+C1:2010 • NEN-EN 837-2:1999 • NEN-EN 1037+A1:2008 • NEN-EN 1829-1:2010 • NEN-EN 1829-2:2008 • PED 2014/68/EU (Article 4, Subsection 3)

H. van Essen
Managing Director
Schaeffler Smart Maintenance Tools BV



Lugar, fecha:
Vaassen, 10-11-2025



EN

DE

ES

FR

NL

FRANÇAIS

Table des matières

1. Introduction	35
1.1 Utilisation visée	35
1.2 Avertissements	35
1.3 Conditions d'utilisation	35
1.4 Fonctionnement	35
1.5 Exigences pour l'utilisateur/le personnel de maintenance	35
1.6 Équipement de protection individuelle	35
1.7 Lieu de travail de l'utilisateur	35
2. Sécurité	36
2.1 Risques de sécurité	36
2.2 Dispositifs de sécurité	36
2.3 Mesures de sécurité	36
2.4 Explication des symboles sur la machine	37
2.5 Emplacement des symboles sur la pompe	37
3. Transport et entreposage	38
3.1 Mode de transport	38
3.2 Conditions d'entreposage	38
4. Montage, installation et mis en service	38
4.1 Déballage et mise en place	38
4.3 Première mise en service	38
4.4 Test de fonctionnement	38
4.5 Équipement devant être mis à disposition par le client	38
5. Utilisation	39
5.1 Mise en marche et mise en service	39
5.2 Arrêt et mise hors service	39
6. Nettoyage et maintenance	40
6.1 Nature et fréquence	40
7. Mise au rebut	40
7.1 Conformité aux prescriptions légales	40
8. Avis de non-responsabilité	40
9. Données techniques	41
9.1 Données techniques	41
9.2 Accessoires	41
10. CE Déclaration de Conformité	42

1. Introduction

1.1 Utilisation visée

- La pompe pneumatique haute pression BETEX est conçue exclusivement comme unité de test et comme accessoire pour le démontage de poulies, roulements, accouplements et autres pièces à symétrie de rotation montées sur un axe.
- La pompe pneumatique haute pression BETEX est utilisable uniquement jusqu'à une puissance de pression maximale de 2800 bars.

1.2 Avertissements

- Ne pas utiliser dans des locaux présentant un risque accru d'explosion.
- Ne jamais dépasser la pression maximale de 2800 bars.
- Utiliser avec les pièces d'origine et accessoires qui ont été livrés par le fabricant.

1.3 Conditions d'utilisation

- Environnements industriels.
- Ne pas exposer à la pluie ni à l'humidité (taux d'humidité < 80 %).
- Alimentation en air adéquate.
- Surface d'appui plane, horizontale et stable.

1.4 Fonctionnement

- Le fonctionnement de la pompe pneumatique haute pression BETEX est basé sur une pompe actionnée par air comprimé qui augmente la pression du fluide.
- Si nécessaire, une valve de régulation de débit (vanne d'étranglement) peut être placée entre l'alimentation d'air et le graisseur.
- La pompe pneumatique haute pression BETEX dispose d'une pression de service maximale de 2800 bars. Le manomètre indique les valeurs en bar/psi.

1.5 Exigences pour l'utilisateur/le personnel de maintenance

- L'utilisateur doit avoir une maîtrise suffisante de la langue dans laquelle le manuel est rédigé afin de comprendre parfaitement les consignes contenues dans ce manuel.
- L'utilisateur doit disposer des connaissances techniques pertinentes. Il doit en outre bien comprendre le fonctionnement de la pompe pneumatique haute pression BETEX et bien pouvoir estimer les dangers possibles liés à l'utilisation de la pompe pneumatique haute pression BETEX.

1.6 Équipement de protection individuelle

- Utilisez toujours un équipement de protection individuelle pendant l'utilisation et/ou la maintenance. Cet équipement comprend des chaussures de sécurité pour protéger contre les chutes d'objets, des lunettes de sécurité contre les projections et/ou déviations et une protection auditive. Cet équipement de protection n'est pas fourni avec l'appareil.

1.7 Lieu de travail de l'utilisateur

- Le lieu de travail doit toujours être propre, bien ordonné et ne doit présenter aucun obstacle.

EN

DE

ES

FR

NL

2. Sécurité

ATTENTION!



Capacité max.: 2800 bar / 40.500 PSI

ATTENTION!



- Lisez entièrement les consignes avant de procéder à l'utilisation de la pompe pneumatique haute pression BETEX. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures corporelles ou endommager la pompe. Les consignes de sécurité et le manuel d'utilisation pour cet appareil sont présentés aux pages suivantes.
- Inspectez minutieusement la pompe pneumatique haute pression et tous les accessoires à la réception. Le transporteur (et non le fournisseur) est responsable des dommages éventuels résultant de l'expédition du produit.

2.1 Risques de sécurité

- Projection de (morceaux de) pièces ou de fluide en cas de détachement soudain ou d'endommagement de la pièce à démonter.
- Pression hydraulique élevée.
- Échauffement du fluide et de la pompe en cas d'utilisation intensive.
- Endommagement des tuyaux et raccords.

2.2 Dispositifs de sécurité

- Utilisez des dispositifs de sécurité. Ceci permet de réduire le risque de blessures.

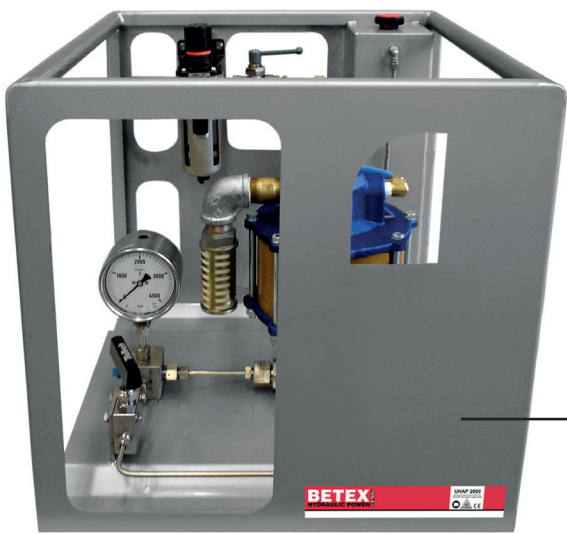
2.3 Mesures de sécurité

- Utilisez la pompe pneumatique à haute pression BETEX uniquement pour la réalisation de tests, le montage/démontage, et jamais pour soutenir, porter et/ou transporter des pièces ou pour servir de marchepied.
- Vérifiez avant chaque utilisation que les tuyaux pour fluide ne font pas l'objet d'usure ni de dommages.
- Ne touchez jamais un tuyau pour fluide lorsque celui-ci est sous pression, endommagé ou présente une fuite.
- Faites attention que le tuyau pour air et le tuyau pour fluide ne soient pas endommagés.
- Utilisez un équipement de protection individuelle. Voir paragraphe 1.6.
- Vérifiez que les matériaux des tuyaux et du joint d'étanchéité du raccord sont adaptés au fluide à utiliser.
- N'exposez jamais les tuyaux au feu, aux pièces tranchantes ou pointues, aux chocs importants, ni au froid ou à une chaleur extrêmes.
- Évitez que l'alimentation en air et en fluide soit bloquée ou réduite du fait que le tuyau soit plié, tordu ou courbé.
- Évitez que les tuyaux entrent en contact avec des matériaux corrosifs, tels que les pièces imprégnées à la créosote et certains types de peinture.
- N'appliquez aucune peinture sur les raccords ou tuyaux. Ceci pourrait endommager les matériaux.
- Ne tirez jamais sur le tuyau pour retirer un équipement relié à l'appareil. La force de traction pourrait endommager le tuyau, ce qui pourrait provoquer des blessures corporelles.
- Ne modifiez jamais les réglages de la soupape de décharge. Une valeur de pression de fluide supérieure à la valeur indiquée peut entraîner des blessures corporelles et des dommages à la pompe.

2.4 Explication des symboles sur la machine

	Consulter le manuel		Port obligatoire de chaussures de sécurité
	Port obligatoire de lunettes de sécurité		

2.5 Emplacement des symboles sur la pompe



EN

DE

ES

FR

NL

3. Transport et entreposage

3.1 Mode de transport

- Monté sur châssis : transporter comme ensemble.
- Transport interne : en unité séparée, sur un chariot ou en portant.
- Transport externe : en unité séparée, dans une caisse ou sur une palette.
- Par avion : vider le fluide de la pompe.

3.2 Conditions d'entreposage

Temporairement

- Dans un environnement propre et sec.

Hors service

- Dans un environnement propre et sec.
- Utiliser éventuellement une housse en plastique pour éviter la poussière.

4. Montage, installation et mis en service

4.1 Déballage et mise en place

- Si l'unité n'est pas livrée comme un ensemble assemblé : Placez la palette ou la caisse sur une surface d'appui plane et horizontale, capable de résister au poids de l'appareil.
- Retirez l'emballage.
- Vérifiez pour l'ensemble des pièces que celles-ci n'ont pas été endommagées pendant le transport. En cas de dommages, avertissez immédiatement le transporteur.
- Hissez ou soulevez la pompe pneumatique haute pression BETEX de la palette, par exemple à l'aide d'un chariot élévateur.
- Évitez que le tuyau hydraulique ou le tuyau pneumatique soient coincés.

4.2 Montage et raccordement

- Vérifiez que l'ensemble des matériaux et raccords sont adaptés à l'application visée.
- Raccordez à un raccord à air comprimé BSP ½", 7 bars max.
- Si nécessaire, une valve de régulation de débit peut être placée dans la conduite d'air comprimé.
- Remplissez le réservoir d'huile avec de l'huile hydraulique (ISO 46).
- Raccordez le tuyau pour fluide à la pompe et raccordez celle-ci à la pièce.
- La pompe pneumatique haute pression BETEX est prête à être utilisée.

4.3 Première mise en service

1. Vérifiez que tous les raccords de la pompe sont raccordés correctement, côté entrée et côté sortie.
2. Vérifiez avant chaque utilisation que les tuyaux pneumatiques et pour fluide ne font pas l'objet d'usure ni de dommages.

4.4 Test de fonctionnement

- Pour la pompe pneumatique haute pression BETEX, il n'est pas nécessaire de faire un test de fonctionnement avant sa mise en service.

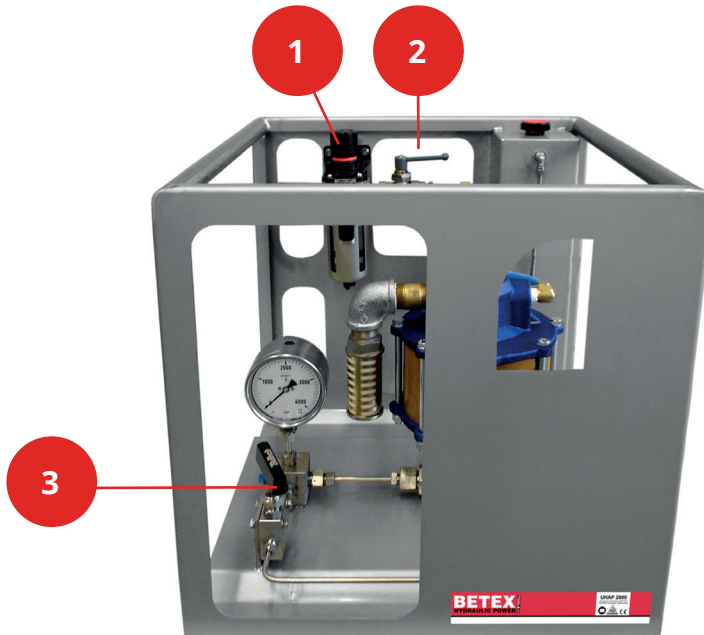
4.5 Équipement devant être mis à disposition par le client

- Équipement de protection individuelle. Voir paragraphe 1.6.
- Équipement/dispositif de levage.

5. Utilisation

5.1 Mise en marche et mise en service

- Éléments de commande (voir photo).
- Une fois que tous les raccords ont été réalisés, tournez la vanne de réduction (pos. 1) sur 0 bar.
- Réglez la pression de l'air comprimé au niveau de départ désiré.
- Pour mettre en action (le test) la pression du fluide, ouvrez la vanne à bille en tournant à 90 degrés (pos. 2).
- Pour augmenter la pression hydraulique, la vanne de réduction doit être ouverte plus grand en tournant.



EN

DE

ES

FR

NL

ATTENTION!



Il est interdit de modifier le réglage de la soupape de décharge. Celle-ci est verrouillée et en cas de modification, la garantie est annulée.

5.2 Arrêt et mise hors service

- Une fois que les travaux sont terminés, fermez la vanne à bille (pos. 2). Pour mettre le circuit hydraulique hors pression, il faut ouvrir la vanne (pos. 3) en tournant.
- Dans le cas d'un raccord rapide, débranchez l'arrivée d'air. Ceci permet d'éviter une utilisation involontaire et non autorisée.
- En cas d'inutilisation prolongée, démontez les raccords.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Nature et fréquence

- Uniquement par des utilisateurs compétents (tel que décrit au chapitre 1).
- Mettez le système entièrement hors pression.
- Le filtre à air situé dans la conduite d'air comprimé doit être contrôlé et nettoyé régulièrement.
- Le filtre d'admission de fluide doit être contrôlé et nettoyé régulièrement.
- Vérifiez que le niveau d'huile du graisseur-gicleur d'huile est suffisant et complétez si nécessaire. Utilisez pour cela une huile adaptée. Ce contrôle doit être effectué au moins une fois par mois.
- Vérifiez le niveau du fluide présent dans le réservoir et complétez si nécessaire. Utilisez uniquement le fluide d'origine prescrit pour la pièce à tester ou à extraire.
- Vérifiez régulièrement que l'unité reste sous pression. En cas de perte de pression ou de fuite de fluide, contactez le service de maintenance.

7. Mise au rebut

7.1 Conformité aux prescriptions légales

Tous les matériaux doivent être mis au rebut conformément aux prescriptions légales.

- Mettez le système hors pression.
- Éliminez les fluides.
- Vous pouvez également renvoyer les matériaux au fournisseur.

8. Avis de non-responsabilité

Le fabricant et/ou le fournisseur ne peuvent être tenus responsables d'éventuels dommages aux pièces ou des dommages consécutifs résultant d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou d'une détérioration des pièces et des dommages consécutifs résultant d'un défaut de l'appareil.

9. Données techniques

9.1 Données techniques

Type	UHAP 2800	UHAP 2800 Ultra
Pression nominale de sortie	2800 bar (40600 PSI)	2800 bar (40600 PSI)
Pression maximale de sortie	3000 bar (43500 PSI)	3000 bar (43500 PSI)
Débit de fluide pour pression d'air de 7 bars	0.43 L/min	0.75 L/min
Capacité du réservoir	5 litres	5 litres
Raccord air comprimé	1/2" BSPF	1/2" BSPF
Pression maximale air comprimé	7 bar (100 PSI)	7 bar (100 PSI)
Raccord pression hydraulique	9/16"-18 UNF	9/16"-18 UNF
Tuyau HP fourni	Oui	Oui
Pression de service maximale tuyau HP	2800 bar	2800 bar
Dimensions (L x l x h)	500 x 500 x 500 mm	500 x 500 x 500 mm
Poids (huile non comprise)	29 kg	32 kg

9.2 Accessoires

Numéro d'article	Description
7292805	Tuyau HP
7292806	Raccord rapide mâle ¼"
7292807	Raccord mamelon double
7292808	Raccord rapide femelle ¼"

10. CE Déclaration de Conformité

CE Déclaration de Conformité

Nom du fabricant : Schaeffler Smart Maintenance Tools BV
Adresse du fabricant : Schorsweg 15, 8171 ME Vaassen, NL
www.schaeffler-smart-maintenance-tools.com

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant ou de son représentant.

Marque: BETEX

Désignation produit : Pompe hydraulique

Nom/type de produit :

- UHAP 2800
- UHAP 2800 Ultra

Conformité aux exigences des directives suivantes :

- Machine Directive 2006/42/EC

Normes harmonisées appliquées :

- NEN-EN-ISO 12100:2010
- NEN-EN-ISO 4413:2010
- NEN-EN-ISO 4414:2010
- NEN-EN-ISO 14119:2013
- NEN-EN-ISO 14120:2015
- NEN-EN 809+A1:2009+C1:2010
- NEN-EN 837-2:1999
- NEN-EN 1037+A1:2008
- NEN-EN 1829-1:2010
- NEN-EN 1829-2:2008
- PED 2014/68/EU (Article 4, Subsection 3)

H. van Essen
Managing Director
Schaeffler Smart Maintenance Tools BV



Lieu et date :
Vaassen, 10-11-2025



EN

DE

ES

FR

NL

NEDERLANDS

Inhoudsopgave

1. Inleiding	45
1.1 Gebruiksdoel	45
1.2 Waarschuwingen	45
1.3 Gebruiksomstandigheden	45
1.4 Werking	45
1.5 Eisen aan gebruiker/onderhoudspersoneel	45
1.6 Persoonlijke beschermingsmiddelen	45
1.7 Werkplek van de gebruiker	45
2. Veiligheid	46
2.1 Veiligheidsrisico's	46
2.2 Veiligheidsvoorzieningen	46
2.3 Veiligheidsmaatregelen	46
2.4 Verklaring van symbolen op de machine	47
2.5 Plaatsing van symbolen op de Pomp	47
3. Transport en opslag	48
3.1 Wijze van transport	48
3.2 Conditie voor opslag	48
4. Montage, installatie en inbedrijfname	48
4.1 Uitpakken en plaatsen	48
4.3 Eerste ingebruikname	48
4.4 Proefdraaien	48
4.5 Voorzieningen die door de afnemer worden verzorgd	48
5. Bediening	49
5.1 Starten en in gebruik nemen	49
5.2 Stoppen en buiten gebruik stellen	49
6. Reiniging en onderhoud	50
6.1 Aard en frequentie	50
7. Afvoeren	50
7.1 Volgens wettelijke voorschriften	50
8. Disclaimer	50
9. Technische gegevens	51
9.1 Technische gegevens	51
9.2 Accessoires	51
10. CE Conformiteitsverklaring	52

1. Inleiding

1.1 Gebruiksdoel

- De BETEX Hogedrukluftpomp is uitsluitend bedoeld als testunit en als hulpmiddel bij het demonteren van poelies, lagers, koppelingen en andere rotatiesymmetrische werkstukken die op een as zijn gemonteerd.
- De BETEX Hogedrukluftpomp is uitsluitend toepasbaar tot een maximale persdruk van 2800 bar.

1.2 Waarschuwingen

- Niet toepassen in ruimtes met verhoogd explosiegevaar.
- Overschrijd nooit de maximale druk van 2800 bar.
- Toepassen met originele onderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn geleverd.

1.3 Gebruiksomstandigheden

- Industriële omgevingen.
- Niet blootstellen aan regen of vocht (luchtvochtigheid < 80%).
- Juiste luchtvoorziening.
- Vlakke, horizontale, stabiele ondergrond.

1.4 Werking

- De werking van de BETEX Hogedrukluftpomp is gebaseerd op een perslucht gedreven pomp welke de vloeistofdruk opvoert.
- Indien vereist, kan tussen aanvoerlucht en smeertoestel een doorstroomregelventiel (smoorventiel) worden geplaatst.
- De BETEX Hogedrukluftpomp heeft een maximale werkdruk van 2800 bar. De manometer geeft bar/psi aan.

1.5 Eisen aan gebruiker/onderhoudspersoneel

- De gebruiker moet de taal waarin de handleiding is opgesteld voldoende beheersen om de aanwijzingen in deze handleiding volledig te begrijpen.
- De gebruiker moet beschikken over de relevante technische kennis. Daarnaast moet hij de werking van de BETEX Hogedrukluftpomp goed begrijpen, en goed kunnen inschatten wat de mogelijke gevaren zijn bij het gebruik van de BETEX Hogedrukluftpomp.

1.6 Persoonlijke beschermingsmiddelen

- Gebruik altijd persoonlijke beschermingsmiddelen tijdens het gebruik en of onderhoud. Hierbij gaat het om veiligheidsschoenen tegen vallen, veiligheidsbril tegen spatten en/of wegspringen en gehoorbescherming. Deze beschermingsmiddelen zijn niet meegeleverd.

1.7 Werkplek van de gebruiker

- De werkplek moet altijd schoon, netjes en vrij van obstakels zijn.

EN

DE

ES

FR

NL

2. Veiligheid

LET OP!



Max. capaciteit: 2800 bar / 40.500 PSI

LET OP!



- Lees deze voorschriften eerst volledig door voordat u de BETEX Hogedrukluftpomp gebruikt. Het niet opvolgen van deze voorschriften kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan de pomp. De veiligheidsvoorschriften en bedieningshandleiding voor dit apparaat vindt u op de volgende pagina's.
- Inspecteer de BETEX Hogedrukluftpomp en alle accessoires nauwkeurig na ontvangst. Het transportbedrijf (niet de leverancier) is verantwoordelijk voor eventuele schade die voortvloeit uit het verzenden van het product.

2.1 Veiligheidsrisico's

- Wegschietende delen of vloeistof door plotseling loskomen of beschadiging van het te demonteren werkstuk.
- Hoge hydraulische druk.
- Warm worden van vloeistof en pomp bij intensief gebruik.
- Beschadigingen aan de slangen en koppelingen

2.2 Veiligheidsvoorzieningen

- Gebruik veiligheidsvoorzieningen. Dit verkleint het risico op letsel.

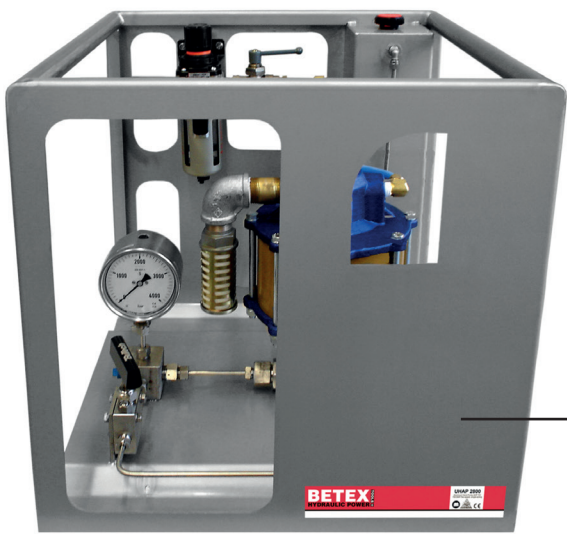
2.3 Veiligheidsmaatregelen

- Gebruik de BETEX Hogedrukluftpomp alleen voor testen, montage/demontage, en nooit voor het ondersteunen, dragen en/of transporteren van werkstukken of als opstap.
- Controleer voor ieder gebruik de vloeistofslangen op slijtage of beschadigingen.
- Raak nooit een vloeistofslang aan die onder druk staat, beschadigd is of lekt.
- Let op dat de lucht en vloeistofslang niet wordt beschadigd.
- Maak gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen. Zie paragraaf 1.6.
- Controleer of het materiaal van de slangen en de koppelingsafdichting geschikt zijn voor de te gebruiken vloeistof.
- Stel de slangen nooit bloot aan vuur, scherpe werkstukken, zware schokken, extreme hitte of kou.
- Voorkom dat de lucht en vloeistoftoevoer wordt geblokkeerd of gereduceerd doordat de slang geknikt, gedraaid of gebogen is.
- Voorkom dat de slangen in aanraking komen met corrosieve materialen, zoals met creosoot geïmpregneerde werkstukken en bepaalde verfsoorten.
- Breng geen verf aan op koppelingen of slangen. Dit kan het materiaal beschadigen.
- Trek nooit aan de slang om aangesloten apparatuur te verwijderen. Door de trekkracht kan de slang beschadigd raken wat persoonlijk letsel kan veroorzaken.
- Verander nooit de instellingen van de drukontlastafsluiter. Een vloeistofdruk hoger dan de aangegeven waarde kan leiden tot persoonlijk letsel en schade aan pomp.

2.4 Verklaring van symbolen op de machine

	Handleiding raadplegen		Veiligheidsschoenen verplicht
	Veiligheidsbril verplicht		

2.5 Plaatsing van symbolen op de Pomp



- EN
- DE
- ES
- FR
- NL

3. Transport en opslag

3.1 Wijze van transport

- Gemonteerd op frame: als geheel transporteren.
- Transport intern: bij losse unit, op kar of door dragen.
- Transport extern: bij losse unit, in krat of op pallet.
- Per vliegtuig: vloeistof aftappen van de pomp.

3.2 Conditie voor opslag

Tijdelijk

- In droge en schone omgeving.

Buiten bedrijf

- In droge en schone omgeving.
- Gebruik eventueel een plastic hoes ter voorkoming van stof.

4. Montage, installatie en inbedrijfname

4.1 Uitpakken en plaatsen

- Indien niet als samengesteld geheel geleverd: Plaats pallet of krat op een stabiele vlakke horizontale ondergrond die bestand is tegen het gewicht van het apparaat.
- Verwijder emballage.
- Controleer alle onderdelen op transportschade. Waarschuw in geval van schade onmiddellijk het transportbedrijf.
- Hijs of til de BETEX Hogedrukluftpomp van de pallet af met, bijvoorbeeld, een heftruck.
- Voorkom dat hydrauliekslang of luchtslang bekneld raakt.

4.2 Monteren en aansluiten

- Controleer of alle materialen en aansluitingen geschikt zijn voor deze toepassing.
- Sluit aan op perslucht, max 7 bar. ½" BSP
- Indien gewenst mag er een doorstroomregelventiel in de persluchtleiding worden geplaatst.
- Vul het oliereservoir met hydrauliekolie (ISO46)
- Sluit vloeistofslang aan op de pomp en sluit deze aan op het werkstuk.
- De BETEX Hogedrukluftpomp is klaar voor gebruik.

4.3 Eerste ingebruikname

1. Controleer of alle aansluitingen van de pomp aan ingaande en uitgaande zijde correct zijn aangesloten.
2. Controleer voor ieder gebruik de lucht en vloeistofslangen op slijtage of beschadigingen.

4.4 Proefdraaien

- Proefdraaien is bij de BETEX Hogedrukluftpomp niet nodig alvorens in gebruik te nemen.

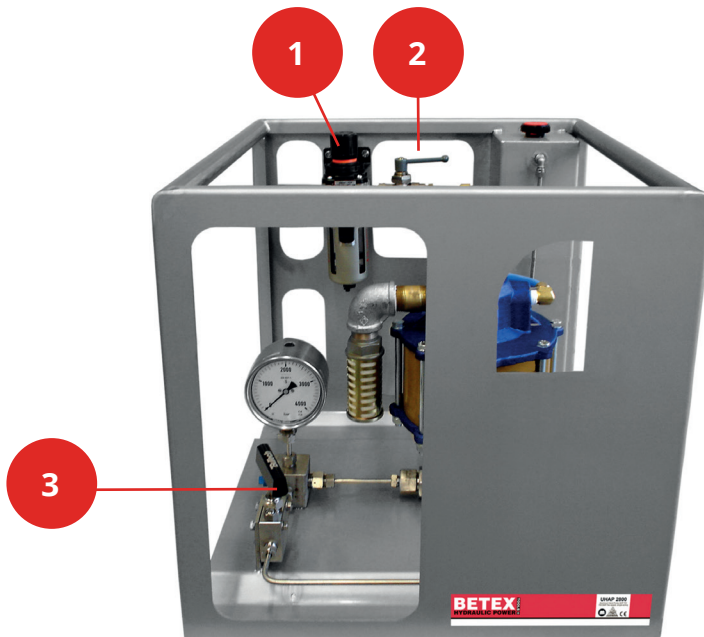
4.5 Voorzieningen die door de afnemer worden verzorgd

- Persoonlijke beschermingsmiddelen. Zie paragraaf 1.6.
- Hef- en hijsapparatuur/middelen.

5. Bediening

5.1 Starten en in gebruik nemen

- Bedieningselementen zie foto.
- Nadat alle aansluitingen zijn gemaakt draai het reduceerventiel (pos. 1) op 0 bar.
- Stel de persluchtdruk in op het gewenste startniveau.
- Voor inwerkingstelling van (test) vloeistofdruk draai de kogelkraan 90 graden (pos 2) open.
- Om de hydraulische druk te verhogen, moet het reduceerventiel verder open gedraaid worden.



EN

DE

ES

FR

NL

PAS OP!



Het verstellen van de drukontlastafsluiter is niet toegestaan, deze is vergrendeld, indien deze wordt gewijzigd vervalt de garantie.

5.2 Stoppen en buiten gebruik stellen

- Na het beëindigen van de werkzaamheden de kogelkraan (pos 2) sluiten. Om de hydraulische druk af te laten vloeien moet de afsluiter (pos 3) worden open gedraaid.
- Bij snelkoppeling, luchttoevoer ontkoppelen. Dit ter voorkoming van onbedoeld en onbevoegd gebruik.
- Bij langere stops de aansluitingen demonteren.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Aard en frequentie

- Alleen door bevoegde gebruikers (zoals omschreven in hoofdstuk 1).
- Haal de druk van het gehele systeem.
- De persluchtfilter in de persluchtleiding dient regelmatig gecontroleerd en schoongemaakt te worden.
- De vloeistofinlaatfilter dient regelmatig gecontroleerd en schoongemaakt te worden.
- Controleer of het olieniveau van het oliemist-smeertoestel voldoende is en vul eventueel bij. Gebruik hiervoor de juiste olie. U moet tenminste één maal per maand controleren.
- Controleer het vloeistofpeil van de tank en vul bij indien onvoldoende. Gebruik alleen de originele voorgeschreven vloeistof van het te testen of te verwijderen werkstuk.
- Controleer regelmatig of de unit op druk blijft, indien de druk wegvalt of bij vloeistoflekage een serviceafpraak maken.

7. Afvoeren

7.1 Volgens wettelijke voorschriften

Alle materialen moeten volgens wettelijke voorschriften worden afgevoerd.

- Haal de druk van het systeem.
- Verwijder de vloeistoffen.
- Of retourneer de materialen aan de leverancier.

8. Disclaimer

Fabrikant en/of leverancier kan niet aansprakelijk gehouden worden voor eventuele schade aan werkstukken of daaruit voortvloeiende vervolgschade, ontstaan ten gevolge van onjuist gebruik van de apparatuur of schade aan werkstukken en eventuele vervolgschade ontstaan ten gevolge van een defect aan de apparatuur.

9. Technische gegevens

9.1 Technische gegevens

Type	UHAP 2800	UHAP 2800 Ultra
Nominale uitgaande druk	2800 bar (40600 PSI)	2800 bar (40600 PSI)
Maximale uitgaande druk	3000 bar (43500 PSI)	3000 bar (43500 PSI)
Vloeistof opbrengst bij 7 bar luchtdruk	0.43 L/min	0.75 L/min
Tankinhoud	5 liter	5 liter
Aansluiting perslucht	1/2" BSPF	1/2" BSPF
Maximale persluchtdruk	7 bar (100 PSI)	7 bar (100 PSI)
Aansluiting hydraulische druk	9/16"-18 UNF	9/16"-18 UNF
HD-Slang bijgeleverd	Ja	Ja
Maximale werkdruk HD-Slang	2800 bar	2800 bar
Afmetingen (L x B x H)	500 x 500 x 500 mm	500 x 500 x 500 mm
Gewicht (excl. olie)	29 kg	32 kg

9.2 Accessoires

Artikelnummer	Omschrijving
7292805	HD slang
7292806	Snelkoppeling male ¼"
7292807	Borstnippel
7292808	Snelkoppeling female ¼"

EN

DE

ES

FR

NL

CE Conformiteitsverklaring

Naam fabrikant: Schaeffler Smart Maintenance Tools BV
Adres fabrikant: Schorsweg 15, 8171 ME Vaassen, NL
www.schaeffler-smart-maintenance-tools.com

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant of vertegenwoordiger.

Merk: BETEX

Productomschrijving: Hydraulische pomp

Productnaam/Type:

- UHAP 2800
- UHAP 2800 Ultra

Voldoen aan de eisen van de:

- Machine Directive 2006/42/EC

Toegepaste geharmoniseerde normen:

- NEN-EN-ISO 12100:2010
- NEN-EN-ISO 4413:2010
- NEN-EN-ISO 4414:2010
- NEN-EN-ISO 14119:2013
- NEN-EN-ISO 14120:2015
- NEN-EN 809+A1:2009+C1:2010
- NEN-EN 837-2:1999
- NEN-EN 1037+A1:2008
- NEN-EN 1829-1:2010
- NEN-EN 1829-2:2008
- PED 2014/68/EU (Article 4, Subsection 3)

H. van Essen
Managing Director
Schaeffler Smart Maintenance Tools BV



Plaats, datum:
Vaassen, 10-11-2025



EN

DE

ES

FR

NL

